

F. t. beslutn. om ratifikation vedr. Den Russiske Føderation

Den i stk. 2 og 3 nævnte behandling indrømmes virksomheder, der er etableret i henholdsvis Fællesskabet og Rusland på denne aftales ikrafttrædelsesdato, og virksomheder, der etableres efter denne dato, fra tidspunktet for deres etablering.

ARTIKEL 29

Bestemmelserne i artikel 28 i denne aftale anvendes sammen med følgende bestemmelser på de i bilag 6 omhandlede bank- og forsikrings-tjenesteydelser.

1. Hvad angår de banktjenesteydelser, der er omhandlet i del B i bilag 6, beskrives i del A i bilag 7 arten af den behandling, Rusland indrømmer i medfør af artikel 28, stk. 1, for så vidt angår etablering i form af oprettelse af datterselskaber alene, og i medfør af artikel 28, stk. 3.

Hvad angår de forsikringstjenesteydelser, der er omhandlet i del A, nr. 1 og 2, i bilag 6, beskrives arten af den behandling, Rusland indrømmer i medfør af artikel 28, stk. 1, i del B i bilag 7.

2. Uanset andre bestemmelser i denne aftale er der ikke noget til hinder for, at en part træffer foranstaltninger af forsigtighedsgrunde, herunder til beskyttelse af investorer, indskydere, policeindehavere eller personer, over for hvem en finansiell servicevirksomhed har en tillidsforpligtelse, eller for at sikre det finansielle systems integritet og stabilitet. Disse foranstaltninger må ikke anvendes som middel til at omgå en parts forpligtelser i henhold til denne aftale.

Intet i denne aftale må fortolkes således, at en part tvinges til at videregive oplysninger om enkeltkunders forhold eller regnskaber, eller oplysninger, som er fortrolige eller vedrører ejendomsforhold, og som er i offentlige organers besiddelse.

3. Uden at dette berører bestemmelserne i del A, nr. 1, litra d) og e), i bilag 7, må hverken Fællesskabet eller dets medlemsstater på den ene side eller Rusland på den anden side indføre nye forskrifter eller foranstaltninger, der kan bevirke eller forværre en forskelsbehandling i forhold til den bestående situation på tidspunktet for aftalens undertegnelse, hvad angår vilkårene for den anden parts virksomheders etablering på deres respektive områder i sammenligning med deres egne selskaber.

Parterne er enige om, at der ved udtrykket »forværre en forskelsbehandling« også forstås forværring af diskriminerende betingelser eller en udvidelse eller genindførelse heraf efter den indeværende anvendelsesperiode.

4. Med henblik på denne aftale anses med hensyn til bankvirksomhed en virksomhed for at være et russisk datterselskab af en fællesskabsvirksomhed, såfremt over 50% af aktiekapitalen indehaves af en fællesskabsvirksomhed.

ARTIKEL 30

I denne aftale forstås ved:

a) »etablering«: de i litra h) i denne artikel omhandlede fællesskabsvirksomheders og russiske virksomheders ret til at indlede erhvervsvirksomhed ved oprettelse af datterselskaber og filialer i henholdsvis Rusland eller Fællesskabet.

For så vidt angår de finansielle tjenesteydelser, der er omhandlet i artikel 29, forstås ved »etablering« de i litra h) i nærværende artikel omhandlede fællesskabsvirksomheders og russiske virksomheders ret til at indlede erhvervsvirksomhed ved oprettelse af datterselskaber og filialer i henholdsvis Rusland eller Fællesskabet efter at have modtaget bevilling fra de kompetente myndigheder i overensstemmelse med gældende love og administrative bestemmelser hos hver af parterne

b) »datterselskab« af en virksomhed: en virksomhed, som faktisk kontrolleres af førstnævnte virksomhed

c) »erhvervsvirksomhed«: virksomhed inden for industri, handel og liberale erhverv, herunder finansielle tjenesteydelser

d) »filial« af en virksomhed: et forretningssted, der ikke har status som juridisk person, men som giver indtryk af varighed, som f.eks. en afdeling af et moderorgan, har en ledelse og er materielt udstyret til at indgå forretninger med tredjemand, således at sidstnævnte skønt med kendskab til, at der om nødvendigt vil være en juridisk forbindelse med moderorganet, der har sit hovedkontor i udlandet, ikke behøver at forhandle direkte med moderorganet, men kan afslutte forretninger på det forretningssted, der udgør afdelingen